

**PRILOG I.**

**Definicije**

U kontekstu ove Preporuke primjenjuju se sljedeće definicije:

* 1. *kvalifikacija*: formalni rezultat postupka ocjenjivanja i vrednovanja nakon odluke nadležnog tijela da je pojedinac ostvario ishode učenja koji odgovaraju određenom standardu;
  2. *nacionalni kvalifikacijski sustav:* svi aspekti aktivnosti države članice povezani s priznavanjem učenja i drugi mehanizmi koji obrazovanje i osposobljavanje povezuju s tržištem rada i civilnim društvom. To uključuje razvoj i provedbu institucionalnih mehanizama i procesa povezanih s osiguranjem kvalitete, ocjenom i dodjeljivanjem kvalifikacija. Nacionalni kvalifikacijski sustav može se sastojati od nekoliko podsustava i može uključivati nacionalni kvalifikacijski okvir;
  3. *nacionalni kvalifikacijski okvir:* instrument za klasifikaciju kvalifikacija na temelju skupa kriterija za određene ostvarene razine učenja čiji je cilj integrirati i koordinirati nacionalne kvalifikacijske podsustave te unaprijediti transparentnost, pristup, napredak i kvalitetu kvalifikacija u odnosu na tržište rada i civilno društvo;
  4. *međunarodna kvalifikacija:* svjedodžba, diploma, stupanj ili titula koju je dodijelilo međunarodno tijelo (ili nacionalno tijelo s akreditacijom međunarodnog tijela), koja se upotrebljava u najmanje dvjema zemljama i uključuje ishode učenja temeljene na standardima koje su razvili međunarodno tijelo, organizacija ili društvo;
  5. *međunarodna sektorska kvalifikacija:* međunarodna kvalifikacija relevantna za sektor gospodarske djelatnosti koju su razvili međunarodna sektorska organizacija ili međunarodno društvo;
  6. *ishodi učenja:* opis onoga što učenik zna, razumije i za što je sposoban nakon završenog procesa učenja;
  7. *znanje:* ishod usvajanja informacija učenjem. Znanje je skup činjenica, načela, *teorija* i praksi povezan s područjem rada ili učenja. U kontekstu europskog kvalifikacijskog okvira znanje se opisuje kao teorijsko i/ili činjenično;
  8. *vještine:* sposobnost primjene znanja i upotrebe iskustva u izvršavanju zadataka i rješavanju problema. U kontekstu europskog kvalifikacijskog okvira vještine su opisane kao kognitivne (uključuju upotrebu logičkog, intuitivnog i kreativnog razmišljanja) ili praktične (uključuju manualnu spretnost i upotrebu metoda, materijala, alata i instrumenata);
  9. *odgovornost/samostalnost* u kontekstu europskog kvalifikacijskog okvira sposobnost je učenika da samostalno i odgovorno primjenjuje znanje i vještine;
  10. *vrednovanje neformalnog i informalnog učenja:* postupak u kojem ovlašteno tijelo potvrđuje da je pojedinac postigao ishode učenja s obzirom na odgovarajući standard, a sastoji se od sljedećih četiriju odvojenih faza: utvrđivanja određenih iskustava pojedinaca kroz dijalog, izrade dokumenata iz kojih su vidljiva iskustva pojedinca, službene ocjene tih iskustava i potvrđivanja rezultata ocjene, što može dovesti do djelomične ili potpune kvalifikacije;
  11. *službeno priznavanje ishoda učenja:* postupak u kojem nadležno tijelo dodjeljuje službeni status za stečene ishode učenja za potrebe nastavka studija ili zaposlenja: i. dodjeljivanjem kvalifikacija (svjedodžbi, diploma ili titula), ii. vrednovanjem neformalnog i informalnog učenja i iii. dodjeljivanjem jednakovrijednosti statusa, bodova ili izuzeća;
  12. *bodovi:* pokazuju da je dio kvalifikacije koji se sastoji od koherentnog skupa ishoda učenja ocijenilo i vrednovalo ovlašteno tijelo, u skladu s dogovorenim standardom. Bodove dodjeljuju nadležna tijela kad pojedinac ostvari utvrđene ishode učenja, što se dokazuje odgovarajućim ocjenama. Bodovi se mogu izraziti u kvantitativnom obliku (npr. u obliku broja bodova) koji prikazuje procijenjeno radno opterećenje prosječnog pojedinca potrebno za ostvarivanje ishoda učenja;
  13. *sustavi bodovanja:* sustavi priznavanja bodova. Ti sustavi mogu, među ostalim, obuhvaćati jednakovrijedne kvalifikacije, izuzeća, jedinice/module koji se mogu prikupljati i prenositi, samostalnost pružatelja obrazovanja koji mogu osmisliti individualizirane načine učenja te vrednovanje neformalnog i informalnog učenja;
  14. *prijenos bodova:* postupak kojim se pojedincima koji su prikupili bodove u jednom kontekstu omogućuje da ih se vrednuje i prizna u drugom kontekstu.

**PRILOG II.**

**Deskriptori kojima se određuju razine u europskom kvalifikacijskom okviru (EKO)**

| Svaka od osam razina određena je skupom deskriptora koji označavaju ishode učenja[[1]](#footnote-2) relevantne za kvalifikacije na toj razini u bilo kojem sustavu kvalifikacija. | | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Znanje | | Vještine | | Odgovornost/samostalnost | |
|  | U kontekstu europskog kvalifikacijskog okvira znanje se opisuje kao teorijsko i/ili činjenično. | | U kontekstu europskog kvalifikacijskog okvira vještine su opisane kao kognitivne (uključuju upotrebu logičkog, intuitivnog i kreativnog razmišljanja) i praktične (uključuju manualnu spretnost i upotrebu metoda, materijala, alata i instrumenata). | | U kontekstu europskog kvalifikacijskog okvira odgovornost/samostalnost opisuje se kao sposobnost učenika da samostalno i odgovorno primjenjuje znanje i vještine. | |
| 1. razina  Ishodi učenja relevantni za 1. razinu sljedeći su: | osnovno opće znanje | | osnovne vještine potrebne za izvršavanje jednostavnih zadataka | | rad ili učenje pod izravnim nadzorom u strukturiranom kontekstu | |
| 2. razina  Ishodi učenja relevantni za 2. razinu sljedeći su: | osnovno činjenično znanje o nekom području rada ili učenja | | osnovne kognitivne i praktične vještine potrebne za primjenu relevantnih informacija radi izvršavanja zadataka i rješavanja rutinskih problema s pomoću jednostavnih pravila i alata | | rad ili učenje pod nadzorom uz određenu mjeru samostalnosti | |
| 3. razina  Ishodi učenja relevantni za 3. razinu sljedeći su: | poznavanje činjenica, načela, postupaka i općih koncepata u području rada ili učenja | | niz kognitivnih i praktičnih vještina potrebnih za izvršavanje zadataka i rješavanje problema odabirom i primjenom osnovnih metoda, alata, materijala i informacija | | preuzimanje odgovornosti za dovršavanje zadataka u radu ili učenju  prilagodba vlastita ponašanja okolnostima u rješavanju problema | |
| 4. razina  Ishodi učenja relevantni za 4. razinu sljedeći su: | | činjenično i teorijsko znanje u širim kontekstima unutar područja rada ili učenja | | niz kognitivnih i praktičnih vještina potrebnih za pronalazak rješenja za određene probleme u području rada ili učenja | | samoorganizacija posla u okviru smjernica konteksta rada ili učenja koje su obično predvidljive, ali podložne promjenama  nadzor rutinskog rada drugih, preuzimanje odgovornosti u određenoj mjeri za evaluaciju i unaprjeđenje aktivnosti rada ili učenja | |
| 5. razina\*  Ishodi učenja relevantni za 5. razinu sljedeći su: | | opsežno, specijalizirano, činjenično i teorijsko znanje unutar područja rada ili učenja te svjesnost o ograničenjima tog znanja | | sveobuhvatan niz kognitivnih i praktičnih vještina potrebnih za razvoj kreativnih rješenja za apstraktne probleme | | upravljanje i nadzor u kontekstima aktivnosti rada ili učenja u kojima dolazi do nepredvidivih promjena  revizija i razvoj vlastitih i tuđih rezultata | |
| 6. razina\*\*  Ishodi učenja relevantni za 6. razinu sljedeći su: | | napredno znanje o području rada ili učenja, uključujući kritičko razumijevanje teorija i načela | | napredne vještine, iskazivanje umijeća i inovativnosti potrebnih za rješavanje složenih i nepredvidivih problema u specijaliziranom području rada ili učenja | | upravljanje složenim tehničkim ili profesionalnim aktivnostima ili projektima, preuzimanje odgovornosti za donošenje odluka u nepredvidivim kontekstima rada ili učenja  preuzimanje odgovornosti za upravljanje stručnim usavršavanjem pojedinaca i skupina | |
| 7. razina\*\*\*  Ishodi učenja relevantni za 7. razinu sljedeći su: | | vrlo specijalizirano znanje koje dijelom obuhvaća najvažnije znanje u području rada ili učenja, kao temelj za inovativno razmišljanje i/ili istraživanje  kritička svijest o problemima povezanima sa znanjem u nekom području i mjestima preklapanja različitih područja | | specijalizirane vještine rješavanja problema potrebne u istraživanju i/ili inovacijama radi razvoja novog znanja i postupaka te integracije znanja iz različitih područja | | upravljanje kontekstima rada ili učenja koji su složeni, nepredvidivi i zahtijevaju nove strateške pristupe te njihova prilagodba  preuzimanje odgovornosti za doprinos stručnom znanju i praksi i/ili za reviziju strateških rezultata timova | |
| 8. razina\*\*\*\*  Ishodi učenja relevantni za 8. razinu sljedeći su: | | znanje o najnovijim otkrićima u području rada ili učenja i na mjestu preklapanja različitih područja | | najnaprednije i najspecijaliziranije vještine i tehnike, uključujući sintezu i evaluaciju, potrebne za rješavanje kritičkih problema u istraživanju i/ili inovacijama te za širenje i redefiniranje postojećeg znanja ili stručne prakse | | pokazivanje znatnog autoriteta, inovativnosti, autonomije, akademskog i profesionalnog integriteta te kontinuirane predanosti razvoju novih ideja ili postupaka važnih za kontekst rada ili učenja, uključujući istraživanje | |

Usklađenost s okvirom za kvalifikacije europskog prostora visokog obrazovanja

Okvir za kvalifikacije europskog prostora visokog obrazovanja nudi deskriptore za tri ciklusa koja su dogovorili ministri odgovorni za visoko obrazovanje na sastanku u Bergenu u svibnju 2005. u okviru Bolonjskog procesa. Deskriptor svakog ciklusa predstavlja generički opis uobičajenih očekivanja u pogledu postignuća i sposobnosti povezanih s kvalifikacijama koji predstavljaju kraj tog ciklusa.

\* Deskriptor za kratki ciklus koji je razvila Zajednička inicijativa za kvalitetu u okviru Bolonjskog procesa (unutar prvog ciklusa ili u vezi s njim) odgovara ishodima učenja za 5. razinu europskog kvalifikacijskog okvira.

\*\* Deskriptor za prvi ciklus odgovara ishodima učenja za 6. razinu europskog kvalifikacijskog okvira.

\*\*\* Deskriptor za drugi ciklus odgovara ishodima učenja za 7. razinu europskog kvalifikacijskog okvira.

\*\*\*\* Deskriptor za treći ciklus odgovara ishodima učenja za 8. razinu europskog kvalifikacijskog okvira.

**PRILOG III.**

**Kriteriji i postupci za upućivanje na europski kvalifikacijski sustav u nacionalnim kvalifikacijskim okvirima i sustavima**

1. Odgovornosti i/ili pravnu nadležnost svih relevantnih nacionalnih tijela uključenih u postupak upućivanja jasno određuju i objavljuju nadležna tijela.
2. Postoji jasna i dokaziva poveznica između razina kvalifikacija u nacionalnom kvalifikacijskom okviru ili sustavu i deskriptora razina europskoga kvalifikacijskog okvira.
3. Nacionalni kvalifikacijski okvir ili sustav i njegove kvalifikacije temelje se na načelu i cilju ishoda učenja, a povezani su s mehanizmima vrednovanja neformalnog i informalnog učenja te sustavima bodovanja, ako postoje.
4. Postupci za uključivanje kvalifikacija u nacionalni kvalifikacijski okvir ili za opisivanje mjesta kvalifikacija u nacionalnom kvalifikacijskom sustavu transparentni su.
5. U nacionalnom sustavu (sustavima) osiguranja kvalitete za obrazovanje i osposobljavanje upućuje se na nacionalni kvalifikacijski okvir ili sustav te je taj sustav usklađen s načelima osiguranja kvalitete kako su utvrđena u Prilogu IV. ovoj Preporuci.
6. Postupak upućivanja uključuje izričitu suglasnost relevantnih tijela za osiguranje kvalitete o usklađenosti izvješća o upućivanju s relevantnim nacionalnim odredbama i praksama osiguranja kvalitete.
7. U postupak upućivanja uključeni su međunarodni stručnjaci, a izvješća o upućivanju sadržavaju pisanu izjavu najmanje dvaju međunarodnih stručnjaka iz dviju različitih zemalja o postupku upućivanja.
8. Nadležno nacionalno tijelo ili više njih potvrđuje upućivanje na europski kvalifikacijski okvir u nacionalnom kvalifikacijskom okviru ili sustavu. Nadležna nacionalna tijela objavljuju jedno sveobuhvatno izvješće u kojem se utvrđuju upućivanje i popratni dokazi te u kojem se govori o svakom kriteriju zasebno. Isto se izvješće može upotrijebiti za samocertificiranje u kvalifikacijskom okviru za europski prostor visokog obrazovanja, u skladu s njegovim kriterijima samocertificiranja.
9. Po mogućnosti u roku od tri mjeseca od prihvaćanja izvješća o upućivanju ili njegova ažuriranja države članice i druge zemlje sudionice objavljuju izvješće o upućivanju i dostavljaju relevantne informacije za potrebe usporedbe o relevantnim europskim internetskim servisima.
10. Uz postupak upućivanja, sve nove svjedodžbe, diplome ili dopunske isprave o kvalifikacijama koje su izdala nadležna tijela trebali bi sadržavati jasno upućivanje na odgovarajuću razinu europskog kvalifikacijskog okvira s pomoću nacionalnih kvalifikacijskih okvira ili sustava.

**PRILOG IV.**

**Načela osiguranja kvalitete za kvalifikacije u kojima se upućuje na europski kvalifikacijski okvir**[[2]](#footnote-3)

Strukovno obrazovanje i osposobljavanje, visoko obrazovanje, neformalno i informalno učenje u privatnom sektoru ili međunarodne kvalifikacije u kojima se upućuje na europski kvalifikacijski okvir trebale bi imati osiguranu kvalitetu kako bi se povećalo povjerenje u njihovu kvalitetu i razinu. Načela osiguranja kvalitete za opće obrazovanje na europskoj razini predmet su aktualnih rasprava u kontekstu ET 2020.

Ne dovodeći u pitanje nacionalne mehanizme osiguranja kvalitete koji se primjenjuju na nacionalne kvalifikacije, **osiguranje kvalitete *kvalifikacija* u kojima se upućuje na europski kvalifikacijski okvir ima sljedeće značajke:**

1. bavi se oblikovanjem kvalifikacija te primjenom pristupa usmjerenog na ishoda učenja;
2. obuhvaća postupak certificiranja, pri čemu se osiguravaju važeće i pouzdane ocjene u skladu s dogovorenim i transparentnim standardima temeljenima na ishodima učenja;
3. sastoji se od mehanizama povratnih informacija i postupaka za stalno unaprjeđivanje;
4. uključuje sve dionike u svim fazama postupka;
5. sastoji se od usklađenih metoda evaluacije, uz povezivanje samoocjene i vanjske revizije;
6. sastavni je dio unutarnjeg upravljanja, uključujući aktivnosti povjerene podizvođačima, u tijelima koja izdaju kvalifikacije u kojima se upućuje na europski kvalifikacijski okvir;
7. temelji se na jasnim ciljevima, standardima i smjernicama koji se mogu izmjeriti;
8. ima potporu u obliku odgovarajućih resursa;
9. uključuje sustavnu i cikličnu evaluaciju koju provode vanjska nadzorna tijela, barem na temelju načela iz ovog Priloga u pogledu unutarnjih sustava osiguranja kvalitete povezanih s kvalifikacijama;
10. uključuje objavljivanje rezultata evaluacije, uključujući elektroničku dostupnost na nacionalnoj i europskoj razini.

Vanjska tijela ili agencije navedeni u načelu 9. trebali bi podlijegati cikličnoj vanjskoj reviziji koju provode nadležna tijela. Rezultat te vanjske revizije izvan područja visokog obrazovanja trebao bi biti javno dostupan u elektroničkom obliku u europskom registru.

**PRILOG V.**

**Načela za sustave bodovanja povezane s europskim kvalifikacijskim okvirom**

Europski kvalifikacijski okvir i nacionalni kvalifikacijski okviri, kad su dopunjeni sustavima bodovanja, bolja su potpora pojedincima pri kretanju: i. među različitim razinama obrazovanja i osposobljavanja, ii. unutar i između sektora obrazovanja i osposobljavanja, iii. između obrazovanja i osposobljavanja te tržišta rada i iv. unutar i preko granica. Različiti sustavi bodovanja, usko povezani sa sustavima i okvirima kvalifikacija, trebali bi biti kompatibilni radi potpore prijelazima i olakšavanja napretka.

U tu bi svrhu sustavi bodovanja povezani s upućivanjem na europski kvalifikacijski okvir u kvalifikacijama trebali biti u skladu sa sljedećim načelima:

1. trebalo bi uspostaviti sustave bodovanja radi stvaranja prilagodljivih načina učenja, u korist učenika;
2. pri oblikovanju i razvijanju kvalifikacija trebalo bi sustavno primjenjivati pristup usmjeren na ishode učenja i relevantne mehanizme bodovanja kako bi se omogućio prijenos (dijelova) kvalifikacija i napredak u učenju;
3. sustavima bodovanja trebao bi se omogućiti prijenos ishoda učenja i napredak učenika preko institucionalnih i nacionalnih granica;
4. sustavi bodovanja moraju se temeljiti na jasnom i transparentnom osiguranju kvalitete;
5. bodovi koje stekne pojedinac trebalo bi dokumentirati, pri čemu se navode postignuti ishodi učenja, njihova razina, naziv nadležne institucije za dodjeljivanje bodova i, prema potrebi, odgovarajuća vrijednost bodova;
6. sustavi za prijenos i prikupljanje bodova trebali bi tvoriti sinergije s mehanizmima za vrednovanje neformalnog i informalnog učenja kako bi zajedno olakšali i promicali prijenos i napredak;
7. sustave bodovanja trebalo bi razvijati i unaprjeđivati suradnjom među dionicima na nacionalnoj i europskoj razini.

**PRILOG VI.**

**Indikativni elementi zajedničkog formata za elektroničko objavljivanje informacija o kvalifikacijama**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **PODACI** | | | **Obvezno / nije obvezno** |
| Naziv kvalifikacije | | | obvezno |
| Predmet\* | | | obvezno |
| Zemlja/regija (oznaka) | | | obvezno |
| Razina europskog kvalifikacijskog okvira | | | obvezno |
| Opis kvalifikacije | ili | znanje | obvezno |
| vještine | obvezno |
| odgovornost/samostalnost | obvezno |
| ili | polje za slobodan unos teksta u kojem se opisuju očekivanja od učenika u pogledu znanja, razumijevanja i sposobnosti | obvezno |
| Tijelo koje dodjeljuje kvalifikaciju\*\* | | | obvezno |
| Bodovi / teoretsko radno opterećenje potrebno za postizanje ishoda učenja | | | *nije obvezno* |
| Unutarnji postupci osiguranja kvalitete | | | *nije obvezno* |
| Vanjsko tijelo za praćenje | | | *nije obvezno* |
| Dodatne informacije o kvalifikaciji | | | *nije obvezno* |
| Izvor informacija | | | *nije obvezno* |
| Poveznica na relevantni dopunsku ispravu o kvalifikaciji | | | *nije obvezno* |
| URL kvalifikacije | | | *nije obvezno* |
| Jezik informacije (oznaka) | | | *nije obvezno* |
| Zahtjevi za upis | | | *nije obvezno* |
| Datum isteka (prema potrebi) | | | *nije obvezno* |
| Načini stjecanja kvalifikacije | | | *nije obvezno* |
| Povezanost sa zanimanjima | | | *nije obvezno* |

\* ISCED FoET2013

\*\* Minimalne tražene informacije o tijelu koje dodjeljuje kvalifikaciju trebale bi omogućiti pronalazak informacija o tijelu koje dodjeljuje kvalifikaciju. To bi bio naziv tijela koje dodjeljuje kvalifikaciju, ili, ako je primjenjivo, naziva grupe tijela koja dodjeljuje kvalifikaciju, uz URL i informacije za kontakt.

1. Ishodi učenja opis su onoga što učenik zna, razumije i za što je sposoban nakon završenog procesa učenja. Općenito ih se klasificira kao „znanje, vještine i kompetencije”. U kontekstu europskog kvalifikacijskog okvira posljednji je element ograničen na „odgovornost/samostalnost” jer su njegovi deskriptori odraz opisa koje su države članice zajednički usuglasile za primjenu ove Preporuke, a ti opisi ne odgovaraju u potpunosti konceptualnim definicijama. [↑](#footnote-ref-2)
2. Ta zajednička načela potpuno su usklađena s Europskim standardima i smjernicama za osiguranje kvalitete u europskom prostoru visokog obrazovanja i s Europskim osiguranjem kvalitete u strukovnom obrazovanju i osposobljavanju (EQAVET). [↑](#footnote-ref-3)